



The energy crisis hit our local community hard in 2001, with energy costs rising 40% or more. In an effort to serve our residents and businesses, the City of Pomona formed a public-private partnership to obtain state funding and implement an energy savings program for the City. Our goal with this effort is to reduce your energy costs and to make Pomona a more environmentally friendly City. This is just one element of the City's proactive approach to helping our local community.



- Edward Cortez, Mayor



La crisis de energía pegó duro en nuestra comunidad local en 2001, con costos de energía que aumentaron en 40% o más. En un esfuerzo para servir a nuestros residentes y negocios, la Ciudad de Pomona formó una sociedad pública-privada para obtener el fondo estatal e implementar un programa de ahorro de energía para la Ciudad. Nuestra meta con este esfuerzo es reducir los costos de energía y hacer que Pomona sea una Ciudad ambientalmente más amigable. Esto es sólo un elemento del concepto proactivo de la Ciudad para ayudar a nuestra comunidad local.



- Edward Cortez, Alcalde



California consumers are not obligated to purchase any full fee service, or other service not funded by this program. This program is funded by California utility ratepayers under the auspices of the California Public Utilities Commission (CPUC). Los consumidores de California no están obligados a comprar cualquier servicio de tarifas completas, u otro servicio no financiado por este programa. Este programa es financiado por los contribuyentes de la utilidad de California bajo los auspicios de la Comisión de Utilidades Públicas de California (CPUC) - California Public Utilities Commission)

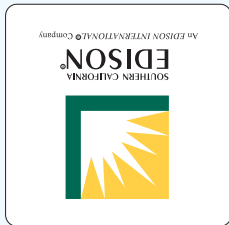
www.flexyoutpower.org
www.energy.gov/efficiency/index.htm
www.sce.com
www.consumerenergycenter.org
www.energystar.gov
www.intelgcorp.com/pomona_energy_efficiency

Learn more about energy efficiency from: [Aprenda más sobre el rendimiento de energía de:](#)

FOR A GREENER TOMORROW
PARA UN MAÑANA MÁS VERDE



SAVE ENERGY & MONEY TODAY
AHORRE ENERGÍA Y DINERO HOYHOY



BE FRUGAL TODAY
SEA AHORRATIVO HOY



FOR A BETTER TOMORROW
PARA UN MEJOR MAÑANA

SAVE ENERGY
AHORRE ENERGÍA

Money Saving Tips for Winter

Air Leaks

- Check doors to prevent air from seeping into your home. Weatherstripping is an inexpensive and easy way to reduce your heating expenses.
- Use a good quality caulking compound to seal up any cracks around windows and elsewhere.
- See that all doors and windows close properly.
- Close the damper to your fireplace when not in use.

Insulation and Heating

- Install an automatic setback thermostat that adjusts the heat to your schedule.
- Set your thermostat to 68°F or less during the day, 60°F or less at night or when you leave your home for more than four hours.
- Insulate attics, walls, and flooring over unheated crawl spaces or basements.
- Install double-paned windows.
- Replace standard curtains with tight sealing, insulated or quilted window coverings.
- If its time to replace you furnace, purchase a unit with an Annual Fuel Use Efficiency Rating (AFUE) of at least 82 percent. Make sure the heating system is properly "sized" for your home.

Water Heating

- Install low flow showerheads and faucet aerators to save energy and water.
- Reduce your hot water heater temperature to 120°.
- Repair leaking hot water faucets, tanks, and pipes.

Lighting

- Turn off the lights - this time-tested tip saves more energy than most others.
- Use energy efficient lamps - fluorescent lights come in a wide variety of attractive models, not just the exposed screw-type.
- Use LED holiday lighting in place of regular holiday lights - they use 99% less energy and last 50,000 to 100,000 hours.

For more information and tips, call SCE's Energy Efficiency Line at 800-743-4777

Consejos de Ahorro de Dinero para el Invierno

Fugas de Aire

- Revise las puertas para prevenir que el aire se rezuma en su casa. La impermeabilización es una manera barata y fácil de reducir sus gastos de calentamiento.
- Use un compuesto de sello con masilla de buena calidad para sellar cualquier rajadura alrededor de las ventanas y en algún otro sitio.
- Vea que todas las puertas y ventanas se cierren apropiadamente.
- Cierre el humedecedor en la chimenea cuando no se use.

Aislamiento y Calentamiento

- Instale un termostato automático de reincidencia que ajuste el calor según su programación.
- Fije el termostato a 68°F o menos durante el día, a 60°F o menos por la noche o cuando abandone su casa durante más de cuatro horas.
- Aíse los áticos, paredes y el suelo sobre los espacios de arrastre no calentados o los sótanos.
- Instale ventanas de dos cristales.
- Reemplace las cortinas estándares con ventanas que tengan sello fuerte, aisladas o acolchadas.
- Si es tiempo de reemplazar el horno, compre una unidad con una Evaluación Anual de Eficiencia en Uso de Combustible (AFUE - Annual Fuel Use Efficiency Rating) de por lo menos con el 82 por ciento. Asegúrese que el sistema de calefacción se "dimensiona" apropiadamente para su casa.

Calentamiento del Agua

- Instale cabezas de duchas de bajo flujo y aereadores de grifos para ahorrar energía y agua.
- Reduzca la temperatura del calentador de agua a 120°.
- Repare los grifos de agua caliente, tanques y cañerías que goteen.

Iluminación

- Apague las luces - este consejo probado por el tiempo, ahorra más energía que la mayoría de los otros.
- Use lámparas eficientes de energía - las luces fluorescentes entran en una amplia variedad de modelos atractivos, no sólo el del tipo de tornillos expuestos.
- Use la iluminación de lámparas pequeñas para días feriados en lugar de las luces regulares para días feriados - ellas usan 99% menos energía y duran entre 50,000 a 100,000 horas.

Para más información y consejos, llame a la Línea de Eficiencia en Energía de SCE al 800-743-4777

Energy Efficiency Programs for Residents

Energy Efficient Central Heat Pump: This rebate is part of SCE's Home Energy Efficiency Rebates Program. Just purchase and install an energy-efficient central heat pump. Funds are limited, so act now! For more details go to www.sce.com.

Energy Star Labeled Programmable Thermostat: This rebate is part of the Home Energy Efficiency Rebates Program. Just purchase and install an ENERGY STAR® qualified programmable thermostat in your home. Funds are limited, so act now! For more details go to www.sce.com.

Electric Water Heater: To qualify for your rebate, you must purchase and install a qualifying model of energy-efficient electric water heater. The rebate is not eligible for the replacement of gas water heaters or new instantaneous water heaters. The new unit must have an Energy Factor of 0.93 or higher. Funds are limited, so act now! For more details go to www.sce.com.

California Consumer Energy Center: Links to conservation and renewable energy use information. For details, go to www.consumerenergycenter.org.

Energy Star®: Information about energy-efficient appliances, office equipment, and more. For details, go to www.energystar.gov.

Low Income Energy Efficiency: The Energy Management Assistance (EMA) Program provides services, or "measures," designed to help low-income households conserve energy and reduce their electricity costs. SCE pays all the cost of purchasing and installing the measures, which are free to eligible customers. For more details go to www.sce.com.

Want a Different Way to Save Money? Why Not Try a Different Rate Schedule!

Times of Use Rates: You could save money if you can limit your energy use from 10am to 6pm. For details, call 800-239-2685 or go to www.sce.com.

Programa de Eficiencia en Energía para Residentes

Bomba de Calor Central Eficiente en Energía: Esta rebaja es parte del Programa Casero de Rebajas de Eficiencia en Energía de SCE. Sólo compre e instale una bomba de calor central eficiente en energía. ¡Los fondos están limitados, así que actúe ahora! Para obtener más detalles vaya a www.sce.com.

Termostato Programable con Etiqueta de Energy Star: Esta rebaja es parte del Programa Casero de Rebajas de Eficiencia en Energía. Sólo compre e instale un termostato programable calificado de ENERGY STAR® en su casa. ¡Los fondos están limitados, así que actúe ahora! Para obtener más detalles vaya a www.sce.com.

Calentador Eléctrico de Agua: Para calificar para su rebaja, usted deberá comprar e instalar un modelo calificativo de calentador eléctrico de agua eficiente en energía. La rebaja no es elegible para el reemplazo de los calentadores de agua que usen gas o los nuevos calentadores de agua instantáneos. La nueva unidad deberá tener un Factor de Energía de 0.93 o superior. ¡Los fondos están limitados, así que actúe ahora! Para obtener más detalles vaya a www.sce.com.

Centro de Consumidores de Energía de California: Vínculos para la conservación y la información del uso de energía renovable. Para obtener detalles, vaya a www.consumerenergycenter.org.

Energy Star®: Información sobre aparatos eficientes en energía, equipos de oficina, y más. Para obtener detalles, vaya a www.energystar.gov.

Eficiencia en Energía de Bajos Ingresos: El Programa de Eficiencia en Energía de Bajos Ingresos proporciona los servicios, o "medidas", diseñadas para ayudar a las familias de bajos ingresos a conservar energía y reducir sus costos de electricidad. La SCE paga todo el costo de comprar e instalar las medidas que son gratis para los clientes elegibles. Para obtener más detalles vaya a www.sce.com.

¿Desea una Manera Diferente de Ahorrar Dinero? ¡Por qué No Prueba una Programación Diferente de Tarifas!

Tiempos de Tarifas de Consumo: Usted podría ahorrar dinero si puede limitar su consumo de energía de 10am a 6pm. Para obtener detalles, llame al 800-239-2685 o vaya a www.sce.com.